



## Traduction japonaise de l'ennui verlainien dans trois *Ariettes*

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Rimbaud, Verlaine et Cie, « un devoir à chercher »](#). À la mémoire de Yann Frémy

Author: Imura (Manami)

Abstract: Des poètes-traducteurs japonais de la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle ont laissé de belles traductions de Verlaine. Cet article examine leur perception de l'ennui verlainien dans les *Ariettes oubliées I, III et VIII* induite par les choix de traduction qu'ils ont faits, notamment celle de mots qui n'attirent pas l'attention en première lecture. Leurs interprétations légèrement décalées du texte verlainien ouvrent sur certains questionnements.

Pages: 221 to 234

Collection: [Encounters](#), n° 589

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406150343

ISBN: 978-2-406-15034-3

ISSN: 2261-1851

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-15034-3.p.0221

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 10-25-2023

Language: French

Keyword: Poésie, Japon, Verlaine, *Romances sans paroles*, acceptation, interprétation

Article from a collective work: [Previous](#) 19/41 [Next](#)